ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 20 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

GEMINIS 7 A BAHA NORMAL DEN ATLANTICO



BORDO DI USS WASP: James Lovell, na man robes y Frank Borman ta desplega un sonrisa grandi despues qu nan a subi a bordo di e portaavion qu tabata spera riba nan den Atlantico.

CENTRO ESPACIAL di HOUSTON -- UPI -- E campeonnan di espacio Frank Borman y James Lovell a regresa terra a bordo di e cosmonave Geminis-7 y a baha den Atlantico a final di nan dos simannan di vuelo den espacio.

Yen di barba, necesitá di un baño y algu "desalina", Borman y Lovell a baha den Atlantico awe mainta, 9.06 exactamente 13 dia, 18 ora y 36 minuut despues di a sali di Cabo Kennedy dia cuater di e luna aki. Nan tin tur record di resistencia riba mundu den nan poder.

E retrocohetenan di Geminis-7 a drenta den funcionamiento automaticamente awe mainta 8.28, 291 kilometer, riba islanan Gilbert, den Pacifico y e astronautanan a cuminsa nan descenso pa atmosfera terrestre. Esaki tabata

final di e circunvalacion number 206 di tera.

Un avion a mira e capsula bau di su enorme paracaida un minuut prome cu el a cai den awa.

Estado di tempu tabata perfecto, laman tabata trankil y e awa tabata registra mas o menos 26 grado centigrado den e zona di descenso mas o menos

Un avion a avisa: "Tur cos ta luci bon".

909 kilometer na sudoeste di Bermuda.

pa ser hiba den helicopter for di e capsula pa e portavion Wasp.

Nan no kier a keda ni un minuut mas den e espacio den cual nan a pasa 14 dia den cosmos.

Geminis-7 a baha na 15 milla di e portavion Wasp cu cual Borman a perde e apuesta cu el a concerta cu su colega Walter Schirra, pues esaki a baha dia huebs na 12 milla so di e portavion.

Tan pronto como e capsula a drenta den contacto cu awa, e landadonan a drenta den accion y a pone e chupe rond di dje un bez y a hasi e clasico señal cu duim ariba a fin di indica cu "tur cos ta normal".

E descenso a ocurri ligeramente despues di e ora previsto.

9:05:36 centro di control a bisa cu e cosmonave a cai den awa.

E paracaida principal a habri exactamente na e momento calcula y na un altura di 3.000 meter riba e zona di descenso.



BORDO DI USS WASP: E astronautanan James Lovell, na man robes, y Frank Borman aki ta cana a bordo di e avion sin qu nan tabatin mester di asistencia despues qu nan a ser sacá for di Oceano Atlantico caminda nan a hasi un aterrizahe normal cu nan capsula espacial Geminis-7.

BRANDKAST YEN DI ORO A SER HORTA

PARIS--UPI--Tres sujeto cu a sconde nan cara tras di mascaranan di carnaval a horta un truck den cual tin un brandkast yen di bara di oro cu ta bal en total 923.355 franco (185.871 dollar)
E operacion , planeá como un autentica maniobra di comando, a ser hibá a cabo den unicamente diez seconde.
E asaltantenan a estaciona un auto dilanti di e truck , cu awa, manera casi tur dia, tabata saca bara di oro di un planta di fundacion pa hiba na e oficinanan central di e empresa. Ora e truck a recorre menos di un cuadra, e delincuentenan a serra su paso y a baha cu revolver riba e conductor y e guardianan, cu no tabatin arma y nan a habri e portanan di e truck. Nan a cohe e chauffeur na su faha y a pushé un banda.
Despues nan a sinta tras di stuurwiel y a corre bai, siguí pa e auto den cual nan a bini.
Ta ser calculá cu nan a bai busca refugio na un garage mecanico den cual lo ta posibel pa nan saca y habri e brandkast cu ta clabá na suela.
Polis, por el momento , no tin ningun clase di idea acerca di ta ken por tabata o ladronnan.





Frank Borman y James Lovell ta sinta banda di otro den helicopter despues qu nan a coge nan for di den laman - foto arriba-. Riba e foto abao por mira oficialnan di e bapor Wasp ta ricibi nan.

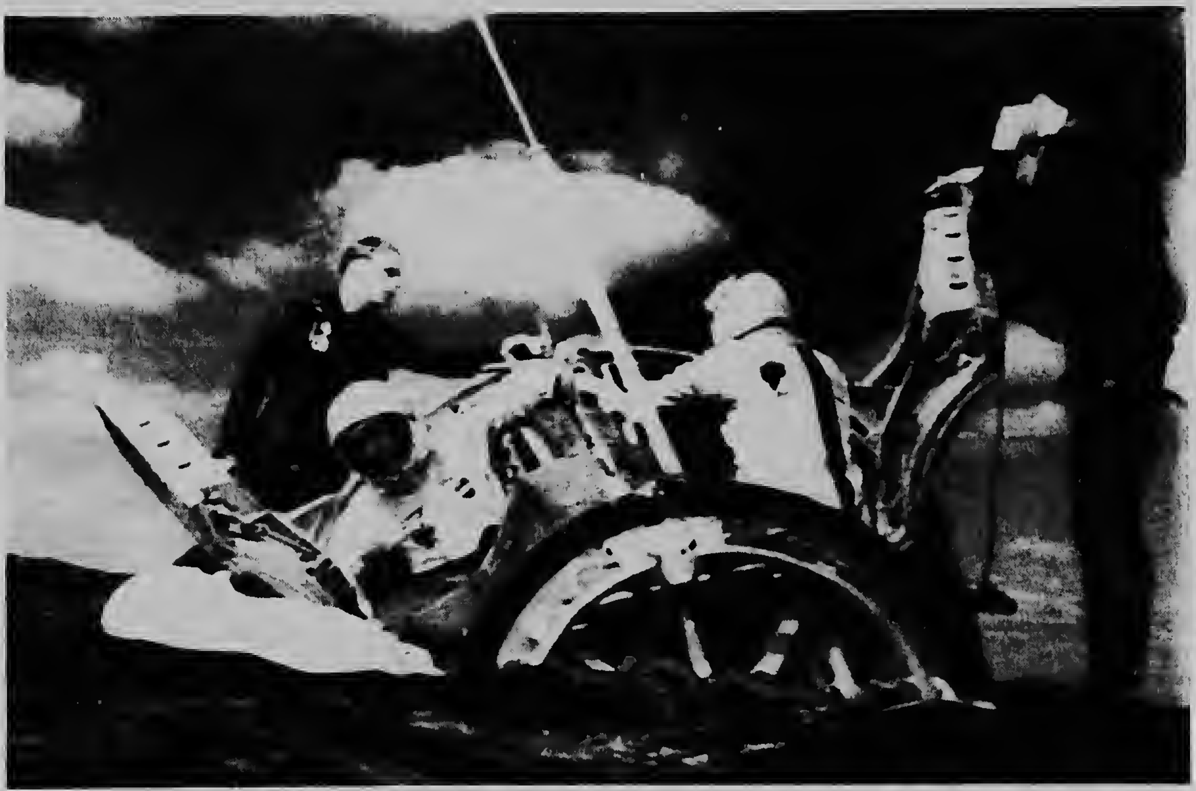
SCHIRRA Y STAFFORD A YEGA CABO KENNEDY

CABO KENNEDY -- UPI -- E astronautanan Wally Schirra y Thomas Stafford awe lo relata na e hombernan di ciencia con nan a persigui e cosmonave Geminis-7 y topa cune den espacio.

Schirra y Stafford ayera a cuminsa nan impresionnan di viahe despues di tabata obheto di un entusiasta bienvenida pa e grupo cu a lanza nan pa nan histori-co cita.

Despues di sostene otro conferencianan mañan, Schirra y Stafford lo bula bai Houston dialuna, di regreso pa nan respectivo hogarnan.

Nan a mustra e astronautanan e portretnan cu nan a saca di nan encuentro cu Frank Borman y James Lovell -- na 300 kilometer di altura riba terra -- y nan a keda complaci cu calidad di e portretnan.



OCEANO ATLANTICO; E astronautanan Tom Stafford, na man robes y Wally Schirra aki ta saliendo for di nan nave espacial Gemini 6 despues qu nan a cai den Atlantico ayera. Hombernan rana di armada norteamericano ta percura pa por recupera e capsula despues. - Radiophoto UPI-.



E astronautanan qu a viaha den e capsula Gemini-6. Tom Stafford y Wally Schirra, aki ta duna otro man den felicitacion mutuo despues qu nan a ser hisá a bordo di e portaavion norteamericano Wasp, qu tabata sperando riba nan den Atlantico. - UPI Radiophoto-.

HOUSTON: Esaki ta un otro vista di e rendezvous entre Geminis- y Geminis-7 den espacio cu e astronautanan norteamericano Fra Boreman y James Lovell den esun nave mas grandi riba e fo Ya awe mainta nan tambe a baha normalmente den Atlantico. -Radiophoto UPI -.





CENTRO ESPACIAL, Houston: Riba e foto aki por mira claramente e nave espacial Gemini-7, manera el a ser mirá pa e ocupantenan di Gemini-6 durante e operacion di Rendezvous qu nan a realisa den espacio. E foto a ser tumá pa e astronauta Tom Stafford mientras qu Wally Schirra tabata na control di e Gemini-6. Por mira parti di e nave Gemini-6 riba e foto aki, un tiki bao di Gemini-7. - UPI Radiophoto-.

BRASIL A LANZA PROMER COHETE

NATAL, BRASIL--UPI--Cu tur exito antayera a ser realisá e lanzamiento di e cohete brasileño "Nike Apache" for di e base di fuerza aerea brasileña, na "Barrera del Infierno".
Atardi 5.57, manera tabata previsto, e cohete a subi den espacio, separando den dos etapa na e momento preciso.
E prome lanzamiento brasileño aki " a ser realisa cu un cohete ofrecé pa administracion di aeronautica y espacio di Estados Unidos , cu un peso total di 729 kilo, trinta di nan di carga util.
E tempu di vuelo di "Nike-Apache" tabata di 422 seconde y un distancia di 187 kilometer a ser cubrí. E experiencia, cu tabatin obhetivonan y finalidadnan puramente cientifico, a ser dirigí pa tecniconan brasileño.
Den dos dia, segun un portavoz oficial a anuncia, e fuerza aerea brasileña lo lanza otro cohete "Nike Apache".

El a añadi cu e central electrico na 23 kilometer di e puesto di Haiphong, tabata suministra energia na e industrianan di e zona situá entre Hanoi y Haiphong, cu ta produci municionnan y otro equiponan belico cu despues ta ser infiltrá pa Laos na e guerrilleronan comunista di Vietcong na Vietnam del Sur.

SAIGON--UPI-- Avionnan di Estados Unidos cu tabata efectua vuelonan di reconocimiento ajera riba Vietnam del Norte, a mira shete avion di fabricacion sovietica, tipo, "Mig",pero e pilotonan comunista a huy di e combate.

Un vocero militar a informa cu na un ocasion, e aviadornan estadounidense a mira cincu "Migs" na 100 kilometer na este di Dien Bien Fu, y cu mas tardi nan a mira e otro dosnan riba e propio ciudad.

El a añadi cu e aparatonan norteamericano no por a emprende e persecucion di avionnan enemigo pasobra nan no ta dispone di comustible suficiente mas.

MERCA DISPUESTO NA BOICOTEA RHODESIA

WASHINGTON--UPI---Estados Unidos ta dispuesto na intensifica su boicot contra gobierno di prome minister blancu di Rhodesia, Ian Smith , principalmente mediante cancelacion di ventanan di avion, equiponan di maquinaria pisá y di agricultura.
Den fuentenan autorisá a ser bisá cu esaki por ta e prome paso siguiente contra e "desesperado y irresponsabelnan" cu a decla ra independencia di Rhodesia unilateralmente exactamente un luna pasá.
Una vez cu Gran Bretaña sinti e precedente, Estados Unidos lo limita su ventanan na Rhodesia den e productonan mencioná. En general ta ser calculá cu e sancionnan imponé luna pasá contra gobierno di Smith, tabatin en realidad, poco efecto, pero nan ta confia cu nan a logra debilita e posicion interna di e gobierno.

Te awor Estados Unidos a jama su consul general di Armanan y material militar y el a ninga permit di exportacion pa productonan relacioná cu actividad militar.

CANTANTE A MURI DEN ACCIDENTE

SAO PAULO -- UPI -- Paulo de Queiroz, estrella nacional di canto y seis persona mas a muri ayera nochi den un accidente ora e auto den cual nan tabata a dal di frente den un truck.

Queiroz tabata un di e cantanenan mas popular di Brasil y su version portugues di e cancion frances "Dominique" a constitui un gran exito nacional aña pasa.

Ted Viera, compositor, y Juan Manuel Jose, otro candidato popular, tambe a muri den e choke. E otro cuater personanan, incluso un mucha, no a ser identifica di inmediato.

Polis a bisa cu chauffeur di e truck a resulta ileso. E no a ser identifica.

56 PERSONA A SER CONDENA PA SECUESTRO

CALI, Colombia -- UPI -- E consejo di guerra, cu a conoce e secuestro di e ex-minister y magnate azucarero Harold Eder, cu a ser registra na Maart di e-aña aki, ayera nochi a dicta veredicto condenatorio contra 56 persona y a la vez a declara nuebe otro no culpable.

Entre esnan condena ta figura Gustavo Mejia Gonzalez y Saul de Jesus Adarve, diputado na asamblea di departamento di Cauca y consejal municipal di poblacion di Miranda, den departamento di Valle, respectivamente, pa movimiento revolucionario liberal (MRL).

E abogado defensor di Mejia a solicita na presidencia di e consejo nulidad total di esaki, pa considera cu algun requisito di caracter legal no a ser cumpli. E pedido no a ser considera inmediatamente.

E veredicto condenatorio a inclui e delitonan aki; asociacion pa actonan di delincuencia, secuestro den su modalidad di - coautoria, auxiliadornan di e banda of asociacion di antisocialnan, complicidad necesario pa secuestro, y complicidad den homicidio di e detective cu a veces tabata guarda espalda di Eder. E condenanan lo ser anuncia dia 29 di Januari proximo.

HINKAMENTU DEN CLUB BONERIANO

WILLEMSTAD-Diamars mainta recherchenan a ser informa pa e homber V.H.D. , qu e anochi anterior den Club Boneriano, e homber M.E.G. di 38 aña di edad, yiu di Surnam, a trata di hinkele mata cu cuchu.
E dos hombernan a haña un pleitu cu otro den e club en cuestion y durante e pleitu aki, G. a hinka cu un cuchu den direccion di barrica di su adversario. Esaki a bula atras y a wanta e cuchu cu su man di manera qu el a haña un corta di dies centimeter largu y dos centimeter hundu na su braza drechi.

DOS AVION DI MERCA A SER DERRIBA

TOKIO -- UPI -- China Comunista a afirma awe cu dos avion F105 di fuerza aerea di Estados Unidos a ser tumba diaranson pasa, dia riba cual el a ataca e planta electrica di Uong Bi, na 22 kilometer di e ciudad portuaria di Haipong na Vietnam del Norte.

Autoridadnan norteamericano a informa di un avion abati so y a bisa cu e piloto a ser rescata di den laman di sur di China bau di fuego di comunistanan y artillería di un isla cercana.

Un transmision di agencia di noticia China di Pekin a bisa cu un otro aparato F105 a ser tumba e mes dia aunke e no a splica si esaki a sosode durante e incursion contra Uong Bi.

MAS PUNTO CLAVE LO SER BOMBARDEA NA NORVIETNAM

WASHINGTON--UPI--E secretario di defensa , Robert McNamara, a declara ayera nochi cu e bombardeo cu a ser hibá a cabo pa Estados Unidos, na un central electrica cerca di Haiphong "ta representa e tipo di ataquenan cu nos ta realisando y nos lo hasi den futuro contra obhetivonan norvietnames".

McNamara a papia di e incursion di un breve conferencia di prensa cu el a sostene poco despues di a bandona e avion cu a trecé di Paris, na unda el a asisti na e conferencia di ministernan di OTAN.

Staten van de Nederlandse Antillen

VERGADERING op dinsdag 21 december 1965, des morgens om 10.00 uur

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp -landsverordening houdende uitvoering van het op 30 augustus 1962 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen en andere executoriale titels in burgerlijke zaken (Trb. 1963, no. 50; P.B. 1965, no. 61) (1965-1966-38).
4. Ontwerp - landsverordening ter uitvoering van het op 5 oktober 1961 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tot afschaffing van het vereiste van legalisatie van buitenlandse openbare akten, en tot wijziging van de Zegelverordening 1908 (P.B. 1956; no. 108) (1965-1966-12).
5. Ontwerp - landsverordening tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen (1965-1966-19).
6. Ontwerp - landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering van de Nederlandse Antillen (1965-1966-20).
7. Ontwerp - landsverordening tot wijziging van de Pensioenverordening Burgerlijke Landsdienaren 1938 (P.B. 1949, no. 125) en van het Koninklijk Besluit van de 27ste april 1936 (Stb. no. 941; P.B. 1936, no. 66) (1965-1966-11).
8. Ontwerp - landsverordening nopens het in bepaalde gevallen aan ambtenaren buiten diensttijd overkomen ongevallen aanmerken als in diensttijd overkomen ongevallen (1965-1966-25).
9. Ontwerp - landsverordening tot wijziging van de Landsverordening van de 18de december 1961 (P.B. 1961, no. 214) nopens het aangaan van een geldlening groot NA.f.3.200.000 -(1965-1966-13).
10. Ontwerp - landsverordening tot wijziging van de Landsverordening op het beroep in belastingzaken 1940 (P.B. 1941, no. 12) (1965-1966-21).
11. Ontwerp - landsverordening regelende het recht van de arbeider op tegemoetkoming bij ziekte (1965-1966-22).
12. Ontwerp - landsverordening regelende het recht van de arbeider en diens nagelaten betrekkingen op tegemoetkoming terzake van een ongeval, de arbeider in zijn dienstbetrekking overkomen (1965-1966-23).
13. Ontwerp - landsverordening regelende een algemene, de gehele bevolking omvattende, verplichte weduwen- en wezenverzekering (Landsverordening Algemene weduwen- en wezenverzekering) (1965-1966-34).

DE GRIFFIER,
F.D. VAN CRIEKEN.



Diasabra anochi ultimo sr. J.W. Wilkins di Lago a efectua e acto di cortamento di cinta, cu cual e re-apertura di Eagle Club Sport Centrum a bira un hecho. E maniobra aki di sr. Wilkins, na punta drechi riba e foto, a worde presencia pa un cantidad basta grandi di invitadonan cu a reuni pa felicita sr. James Downey , e donjo nobo di e club. E foto ta mustra sr. Downey expresando su palabranan di gratitud pa e cooperacion ricibi na e reconstruccion di e club. Mas na robez por mira sr. Tico Kuiperi, kende a figura como maestro di ceremonia, y di dos persona na man drechi ta sr. Clinton Whitfield, presidente di e Camara di Comercio local, kende mas tempran a felicita sr. Downey cu e re-apertura di Eagle Club. Despues cu un grupo di mariniers a presenta un show musical, a sigi un baile cu musica di Papa Muller & su Combo.

JIM DOWNEY: *"EAGLE CLUB TA NA SERVICIO DI COMUNIDAD"*

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di lunanan di trabao porfin diasabra anochi a yega e momento pa e conocido Jim Downey por luci na su cientos di invitadonan e cambionan valioso y favorabel haci na e Eagle Club. E edificio, paden y pafor, mescos cu e canchanan di tennis a worde transforma den tal forma cu casi nan no ta reconosibel. Loke ta di mas importancia aun ta e hecho cu e cambionan ta favorabel y un mehoransa visto. Y manera e oradornan di e anochi a remarca e renoba Eagle Club bao di e apto guia di Jim Downey ta provee den un necesidad pa e comunidad arubano.

E idea pa reconverti e Eagle Club den un centro deportivo y social a surgi den mente di e conocido americano Jim Downey, kende pa anjanan largo a traha den Lago como instructor deportivo y no a logra skapa di e hacha di Lay-off. Siendo instructor deportivo Downey ta un di e americanonan di Lago cu mas ta conoci den un comunidad arubano, especialmente ariba terenonan deportivo.

Na hopi ocasion Downey a duna man di cooperacion na realizacion di encuentronan deportivo. Ultimamente e ta e referi solicita pa dirigi encuentronan di boxeo profesional.

Manera ya menciona Downey no a skapa e sin compasion hacha di lay-off di Lago, pero di otro banda, segun a bin na cla den un discurso di H. Wills di Lago, Downey a haci uso di e oportunidad cu Lago ta brinda den assistencia pa e sunnan cu haja layoff cuminsa cu nan propio negoshi. Lago tin un programa cu cual e ta encurasha su empleadonan di cuminsa cu nan propio negoshi door di duna nan informacion relaciona cu diferente tipo di negoshi realisabel.

Promer orador di anochi introduci door di e maestro di ceremonio Tico Kuiperi tabata Clinton Whitfield, president di Camara di Comercio di Aruba. Esaki a felicita Downey pa su idea y e magnifico trabao haci na e club y tambe a haci uso di e ocasion pa duna publicamente un bonbini na Downey como miembro nobo di e Camara di Comercio, sperando cu e negoshi lo regresa tanto cu na fin di un anja ya e Camara lo por hisa e contribucion cu Downey lo tin di paga. Cu deseonan di exito, tambe haci den nomber di e Kiwanis Club di Aruba na cual club Downey ta pertenece, e orador Whitfield a termina su discurso.

Luego a dirigi palabra H. Wills di Lago, kende a menciona e posibilidad cu Lago ta ofrece su empleadonan cu ta hanjando retiro pa cuminsa nan propio negoshi. Cortando un cinta corra, Wills a haci e acto oficial di inauguracion.

Drumband di Mariniers a haci nan entreda ariba e tennisbaan y a entona algun marcha dunando un toque mas di cachet na e acto di inauguracion. Ultimo orador tabata Jim Downey mes, kende a gradici especialmente Majoor de Graaff di Savaneta Kamp pa e cooperacion y tambe tur otro cu a yuda realizacion di su plan.

Finalmente Downey a splika e obhetivo di e club, esta di duna tanto adulto como menornan oportunidad di haci deporte y asina di ta un servicio mas pa e comunidad arubano. Sperando di mira hopi di esunnan presente cu frecuencia na e club y cu deseonan cu nan lo goza hopi e anochi ey, Downey a termina su discurso.

Cu musica di Papa Muller's Band ariba tennisbaan y Steelband di Long Gun Wilson paden e numeroso invitadonan a pasa resto di e anochi den un forma agradabel. Sin duda algun e forma actual di e Eagle Club ta un atraccion y ta nifica un adquisicion valioso pa Aruba. E interior di e club a worde transforma enormemente. E sala a haja un ambiente completamente distinto, e sitio di e canchanan di tennis a worde cambia, mientras cu e bar paden a ser airecondiciona.

Cu palonan di bamboo e sala a hanja un ambiente agradabel y tanto den e bar airecondiciona como den e sala tin aquarium bunita.

E entrada di e club cu palmanan grandi recientemente planta tambe ta nifica un notable mehoransa na e edificio.

Resultado examen Adjuct Commies

ORANJESTAD - Recientemente e resultado di e examen pa adjunct commies a keda conoci. Esnan cu a slaag ta, e damanan: L.M. Daal y E.M. Wilson y e caballeronan A.V. Quilotte, L.M. de Cuba, C.E. de Kort, G. Bekkers, V.I. Boekhoudt, K.V. Jacobs, N.E. Hart, mientras cu pa e "Bijzonder gedeelte financien" a slaag H.G.H. van Rooien.

INAUGURACION "BOWLING CENTER" CARIBA DIA 24 JANUARI

ORANJESTAD - Dia 24 di januari venidero pa shet'or y mei di anochi Caribe Club lo inaugura oficialmente su Bowling Center, segun un publicacion den e sportblad di Caribe Club.

Na ocasion di e inauguracion aki lo tuma lugar e mesun anochi un encuentro di Bowling entre Caribe y Esso Club.

E dia siguiente tin un encuentro entre Caribe y Tivoli y dia 26 di januari lo sigi e encuentro entre Esso Club y Tivoli.

E celebracion di e anniversario di club Caribe lo tuma lugar dia 29 di januari for di och'or te diez'or di anochi. Despues lo sigi e anniversary-dinner baile.

RUSIA A LANZA DI 100 SATELITE DEN ESPACIO

MOSCU -- Awe Union Sovietica a lanza su di cien satelite misterioso "Cosmos" -- e di dos poné den orbita, mientras dos astronauta norteamericano tabata birando rond di terra den e capsula Geminis-7.

E sovieticonan ta mantene e verdadero proposito di e "serie Cosmos" den secreto. Un so a ser identifica como satelite meteorologico.

Funcionarionan estadounidense a manifesta dia nuebe di December cu ta existi indicionan di cu e Cosmos-96, lanza dia 23 di November, tabata realmente un disparo sovietico dirigi na Venus, cu a fracasa.

Cosmos-99 a ser dispara siman pasa diabierne ora e astronautanan estadounidense, teniente coronel Fran Borman y James ya tabatin cincu dia den espacio. E sovieticonan tambe tin dos astronave den viahe pa Venus.

Agencia di noticianan sovietico Tass a anuncia cu Cosmos-100 ta e ultimo di un serie di satelitenan lanza di "conformidad cu e programa anuncia dia 16 di Maart di 1962". Nan a aclara e tempu ey cu ta trata di pruebanan espacial cu caracter preparatorio pa un lanzamiento, na momento oportuno, pa luna.

Tabatin rumornan di cu e sovieticonan ta proyecta na realisa algun vuelo, tripula espectacular den curso di primavera proximo. E rumornan a desvanece siman pasa ora e sovieticonan a anuncia cu nan lo realisa pruebanan nobo di lanzamiento, durante un periodo di seis luna, den Pacifico insinuando e posibilidad di hasi experimentonan di descenso tambe di e capsulanan riba laman, na estilo estadounidense.

Cosmos-100 a ser pone den orbita circular na un distancia di mas o menos 650 kilometer di terra y inclinacion di 65 grado, birando rond di terra un bez cada 97,7 minuut.

"E instrumental y equipo cu e satelite tin pa sigi estudiona espacial ta funcionando normalmente, Tass a anuncia.

HILTON INTERNATIONAL LO SIGUI EXPLOTA PISCA

WILLEMSTAD - Hotelmaatschappij Piscadera Baai N.V., cual compania lo construi Hotel Hilton na Piscadera, dia promer di maart 1966 lo tuma tur edificio e inventario di Piscadera Baai over como nan propiedad.
Riba e fecha ei, explotacion di e club y e hotelrestaurant lo ser continua pa hotelmaatschappij Piscadera Baai N.V.
Directiva di hotelmaatschappij Piscaderabaai N.V. a ripara qu durante ultimo tempunan tin algun malcomprension encuanto futuro di e actual club.
Locual a ser bisá na principio di e emision di dos milion florin a ser ripiti ayera durante un conferencia di prensa, esta qu Piscadera Baai Club lo keda existi.

Durante construccion di hotel Hilton e club lo ser explota door di Hotelmaatschappij Piscadera Baai N.V. y nan ta tumando tur medida pa hasi lo posibel pa e construccion tuma lugar sin qu e huespednan y miembronan di e club lo sinti nan molestia
E compania ta arreglando cu John Henderson Co., Ltd. pa tuma e personal actual di Pisca over, y esaki ta consisti di qu tur trahador, si nan kier esaki, por drenta den servicio di Hotelmaatschappij Piscadera Baai. N.V. dia promer di maart si nan ta desea esaki.
Na aña 1967, ora qu hotel Hilton ta cla, Hilton International lo sigui explota e club.

BOGOTA--UPI--Cuminsando awe e revista norteamericano "Vision" lo cuminsa ser editá pa e zona di Caribe , na e capital aki, segun e firma "Internacional de publicaciones "S.A. (Ipsa) a anuncia, cual a inaugura un taller moderno.
E taller aki ta propiedad conhunto di Thomas de la Rue International, Thomas de la Rue di Colombia S.A. y "Vision S.A."
E edicion, ora e ser producí aki, lo ser destribuí na Colombia, Venezuela, Ecuador, Puerto Rico y Republica Dominicana.

DOS VICTIMA A FALLECE

WILLEMSTAD - Dos victima di accidente di trafico a ser agregá na e lista largu di victimanan qu a perde nan bida e aña aki caba.

Ayera a fallece na hospital, e hoben Owen Thodé di 17 aña di edad, quende antayera nochi a ser alcansá pa un auto.

Tambe a fallece e homber Pablo Bridgewater, quende diadomingo 5 di december ultimo, seis'or di atardi a ser alcansá pa un auto y a resulta cu dos pia kibrá den e garoshi den cual e tabata corre comoquiera qu e ta mancaron.

Na famianan di e fallecidonan nos ta extende nos sentido condolencia.

PINGPONG

ARUBA SUPERIOR DEN MASCULINO CORSOW DEN FEMENINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan amistoso di pingpong entre e hungadornan estelar di Aruba y Corsow hunga diasabra y diadomingo a mustra claramente cu den e departamento masculino Aruba ta mas fuerte, pero tambe cu den e departamento femenino Corsow ta hopi superior na Aruba. Apenas un triunfo a worde logra door di e hungadora Filomena Goeloe di Aruba for di e dies ocho weganan teni. Entre e cabayeronan Aruba a gana 13 di e weganan, Corsow 7.

Diasabra anochi den Club Estrella na Sta. Cruz e encuentronan a cuminsa. President di ATTA Elco Nicolas a tene un discurso yamando e huespednan un bon bini, cual discurso a ser contesta door di e president di CTTB Harry Walters. Ambos orador a expresa satisfaccion di nan directivanan pa e weganan amistoso y a desea tur e hungadornan hopi suerte.

E campeon Curazolenjo Sven Wage a habri e accionnan enfrentando Herbert Maxwell. Den dos game imponiendo su calidad di gran' hungador Wage a triunfa 21-17, 21-18.

Cu e promer triunfo di Aruba obteni door di e campeon Mario Croes Jr. ariba Robert Hose e encuentronan a empata. E veterano Otmar Wentwoord (Corsow) a gana di Cholan Jakobs di Aruba· cu score di 21-12, 21-9.

Robert Hose a worde supera door di Herbert Maxwell 19-21, 19-21. Un bon principio Cholan Jacobs di Aruba tabata tin contra di e campeon di Corsow Sven Wage. E promer game a caba den favor di e Arubano, pero Wage a gana e siguiente dosnan 21-7, 21-12 pa gana e partido.

Otmar Wentwoord mester a reconoce su superior den Mario Croes Jr. cu a gana 21-16, 21-17.

Cholan Jacobs di Aruba sufri su tercer derrota di e anochi ora cu e hoben hungador zurdo di Corsow Robert Hose a gane cu sore di 21-10, 21-17.

Un di e mas interesante partidonan di e serie tabata e siguiente entre Herbert Maxwell di Aruba y Otmar Wentwoord di Corsow. Pa cada punto e dos hungadornan aki tabata lucha hopi hungando ambos cu hopi cuidao. Promer game a termina 22-20 den favor di Wentwoord, pero Maxwell a reacciona y empata e match ganando e segundo game 21-13. E tercer y decisivo match tabata tin hopi momentonan di bunita wega terminando alfin na favor di 21-19, loke a duna e triunfo na e Arubano.

E victoria aki pa Aruba a empata e score na cuater triunfo pa banda faltando unicamente e encuentro entre e dos campeonnan di loke ta e encuentronan di singles.

Wage a haci hopi uso di un servicio terriblemente corta den e promer game cu locual e tabata saka gran ventaha cada biaha cu ta su turno di serve. E spin den e bala tabata resulta un verdadero problema pa e campeon Arubano. E game number uno a worde gana door di Wage 21-13.

Dunando bataya fuerte y atakando awor cu mas frecuencia Croes ta logra obtene e segundo game 22-20, pa empata e matcha na un game pa banda.

Yen di tension e tercer y decisivo game tabata. Finalmente Wage a triunfa obteniendo e tercer game 21-18. E match a caba dos pa uno pa Wage.

Cu Corsow den ventaha di un match e unico encuentro di dobbel a worde hunga. Mario Croes Jr. y Herbert Maxwell a forma e duo di Aruba mientras cu Robert Hose y G. Wijshijer a forma e team Curazolenjo. E team Arubano a gana e promer game 22-20, pero a perde e segundo 21-23. Cu score di 21-13 Aruba a gana e tercer pa hiba e match.

E encuentronan masculino asina a keda empata cu cinco triunfo pa banda ariba e promer fecha.

Ni un solo victoria e visitantenan femenino a permiti e hungadornan Arubano. Milly Klein Haneveld campeona di Corsow a gana Yolanda Pieters 21-17, 21-15, di Grace van der Linden cu 21-18 y 21-18 y di Filomena Goeloe cu score di 21-13 y 21-12.

Sung Ming Chang di Club Chines di Corsow tambe a demostra meskos cu Milly Klein Haneveld su calidad. El a derrota Yolanda Pieters 21-12, 16-21, 22-20; Philipena Goeloe cu 21-12, 22-20. Y Grace van der Linden cu 21-18, 21-15.

Margie de Rooy, e tercer hungador den e team Curazolenjo a gana di Grace van der Linden 21-10, 21-18; di Filomena Goeloe 21-16, 15-21, 21-13. Y di Yolanda Pieters cu score di 21-15, 21-15.

MARIO CROES A TUMA REVANCHA.

Ayera mainta den clubhuis di NWIWA na San Nicolas e segundo parti di e serie a tuma lugar.

E teamnan a worde cambia cu un hungador cada uno. Pa esun masculino di Corsow G. Wijshijer a hunga na lugar di Robert Hose y pa esun di Aruba Emiliano Jansen a sustitui Cholan Jacobs. Den esunan femenino Ethlyn Panday a hunga lugar di Sung Ming Chang pa Corsow y Reina Growell a hunga na lugar di Grace van der Linden pa Aruba.

Sven Wage a habri poniendo Corsow adilanti ora cu el a gana di Emiliano Jansen 21-12 y 21-12.

Pero Herbert Maxwell ta bolbe supera Wentwoord cu score di 21-11 y 21-16 pa empata e match.

E hoben promesa Curazolenjo G. Wijshijer gastando bunita estilo ta sufri rapido derrota na man di e campeon Arubano Mario Croes Jr. E gamenan a caba 21-18, 21-4.

Wage a enfrenta Maxwell den e siguiente wega pa gana 22-20 y 21-11. Esaki por cierto tabata e ultimo triunfo Curazolenjo den e division masculino pa e mainta.

Di ey en adilanti tur wega di e division ey a termina den favor di Aruba.

Wentwoord a perde contra di Mario Croes 14-21, 17-21. Herbert Maxwell a gana di Wijshijer 21-17, 22-20.

Despues a sigi un sumamente emocionante encuentro entre e dos campeonnan Wage y Croes. Atrobe e campeon Curazolenjo ta cuminsa haci hopi uso di su tremendo servicio, pero awor Croes ta mihor prepara y ta debolbe nan mas efectivamente.

E promer game Croes a gana 23-21 y e segundo 22-20 dicidiendo asina e match den dos game sigi.

Tabata un revancha bon tuma pero realmente e caliber di e dos hungadornan aki ta masha pareew. Croes cu mas fuerte drive di ambos banda, mientras cu Wage sabi bon di combina cu tremendo corta servicio cu un rapido y sorprendente backhand drive.

Emiliano Jansen den e penultimo wega masculino a gana di Wentwoord 21-14, 25-23.

Pa finalisa e encuentronan masculino e duo Curazolenjo Robert Hose/G. Wijshijer a enfrenta Mario Croes Jr./Emiliano Jansen. Despues di gana e promer game 21-18, e combinado Curazolenjo ta perde e siguiente dosnan 19-21 y 24-26 loke a costa nan e match.

Aruba a gana e encuentronan masculino ayera mainta cu score di ocho pa dos.

Den e division femeino e superioridad di Corsow a worde confirma un biaha mas ora cu nan a resulta vencedor ocho pa uno.

Ethlyn Panday (Corsow) a gana Reina Growell 21-13 y 21-10., Margie de Rooy a gana e Arubana Yolanda Pieters 21-10, 21-16.

Milly Klein Haneveld a supera Filomena Goeloe 21-11, 21-16.

E triunfo number cuater di Corsow pa e mainta a worde obteni door di Margie de Rooy derrotando Growell 23-21, 21-12. Filomena Goeloe 21-15, pero a perde e siguiente dosnan 15-21, 15-21.

Yolanda Pieters a keda supera door di Milly Klein 21-12, 21-17.

E unico victoria femenino pa Aruba a worde logra door di Filomena Goeloe ora cu el a gana di Margie de Rooy den dos game sigi. Score di e gamenan tabata 21-15, 21-17.

Milly Klein no tabata tin mucho problema cu Reina Growell ganando 21-16, 21-18.

E ultimo wega femenino tabata entre Panday y Pieters ganando Panday 21-15 y 21-19.

Despues di e partidonan e capitannan di e equiponan femenino y masculino di Aruba respectivamente Yolanda Pieters y Mario Croes Jr. a entrega un recuerdo na e capitannan di e teamnan visitante Milly Klein y Sven Wage, cu locual a yega un fin na e encuentronan amistoso cu a hiba un caracter masha sportief y a contribui na estrecha mas ainda e lasonan amistoso entre e dos islanan den e ramo di deporte di pingpong.

MARINERO A CAI DI TRAPI

SAN NICOLAS - A bordo di e tankero Noruego "Beoulen" cu tabata mara den haf di San Nicolas diabierne ultimo a tuma lugar un accidente ora cu un marinero a slip cai for di un trapi y fractura su pia. El a ser tuma den hospital pa observacion.

MERCA TA SPERANDO INDICACION DI HO CHI MINH PA NEGOCIA PAZ

WASHINGTON -- UPI -- Awe Estados Unidos ta warda e confirmacion oficial di presidente di Norvietnam, Ho Chi Ming, riba si en verdad e ta dispuesto na "bai cualkier parti y reuni cu ken cu ta" pa negocia paz di e conflicto di Vietnam.

E declaracion ey a ser atribui na Ho pa dos italiano cu a entrevista na Hanoi, su capital, luna pasa. E informantenan ta afirma cu e gobernante norvietnames tambe ta dispuesto na cuminsa e conversacionnan sin exigencia di cu e trupanan norteamericano lo bandona e territorio di Vietnam como condicion previa, tal manera el a pidi den pasado.

E dos italianonan -- ex alcalde di Florencia, -- a duna e declaracion di Ho conoce na Amintore Fanfani, minister di relacionnan exterior di Italia y presidente di Asamblea general di Nacionnan Uni. Fanfani, na su bez, a pone e caso na conocementu di gobierno di presidente Lyndon B. Johnson.

Secretario di Estado, Dean Rusk, a scirbi Fanfani pidiendo un aclaracion y Fanfani a duna e pedido di Hanoi di conoce na Rusk.

Asina e cuestion ta plantea. Tal manera un diplomatico norteamericano a manifesta: " E proximo movimiento ta corresponde awor na Hanoi". Pero ta poco funcionario tin speransa cu esaki lo hiba na verdadero movimientonan di paz.

E intercambio a ser realisá den completo secreto. E ta representa solamente un di e rumornan, a menudo den conflicto, cu ta jega Washington di personanan cu ta den contacto cu Hanoi.

E noticia a ser duná di conoce pa departamento di estado ayera, unicamente pasobra, segun e funcionarionan ta afirma, el a cuminsa filtra di un manera cu tabata implica cu Estados Unidos a rechaza e "oferta di paz" nobo di Hanoi.

E funcionarionan ta opina cu no ta sigur cu esaki lo ta un oferta di paz genuina. Tabata precisamente pa determina realidad di e rumor y larga porta habri pa un caminda nobo pa paz, cu e secretario di estado a pidi e aclaracion aki. E funcionarionan a ninga categoricamente cu Estados Unidos a ninga nada te awor.

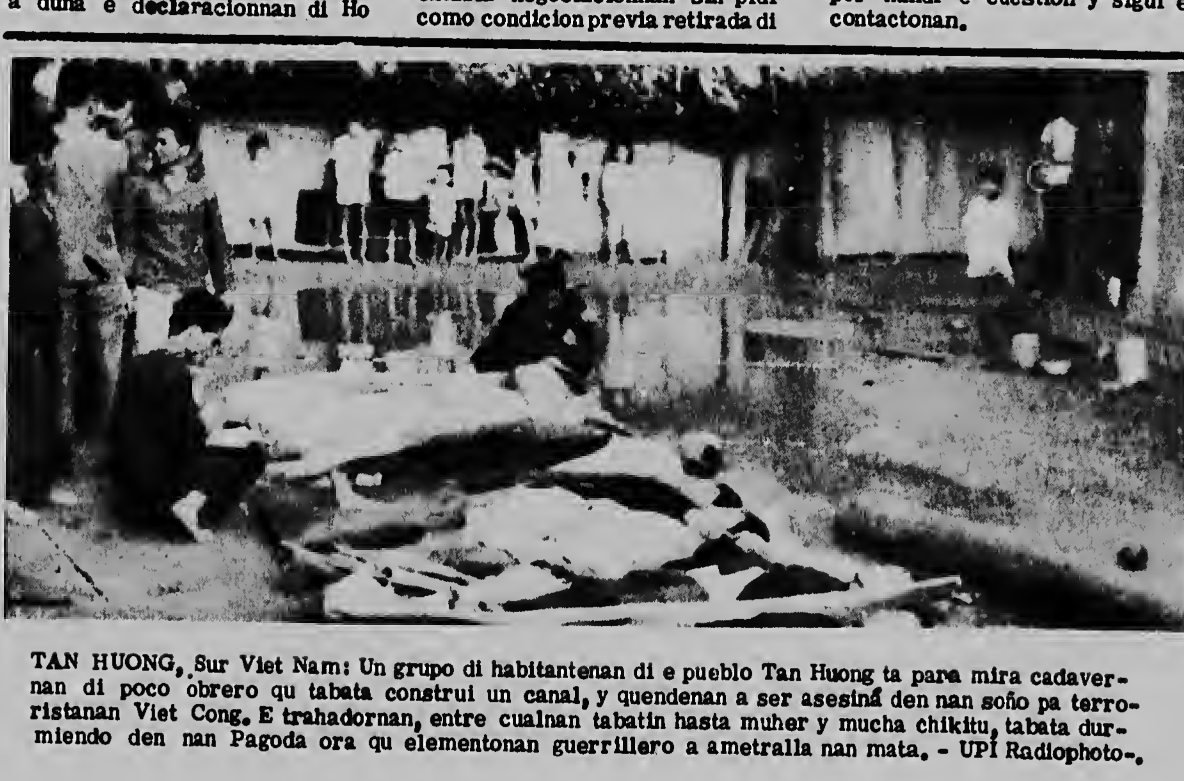
La Pira y Dr. Primicerie a entrevista na Hanoi cu No y prome minister norvietnames, Pham van Dong.

Dia 20 di November Fanfani a duna e declaracionnan di Ho conoce na presidente Lyndon B. Johnson.

Segun e carta e no a bisa: "Mi ta dispuesto na bai cualkier parti y reuni cu ken cu ta". E italianonan a informa cu "gobierno di Hanoi ta dispuesto na entabla negociacionnan sin pidi como condicion previa retirada di trupanan norteamericana di Vietnam".

Rusk a replica cu e propuesta di cesacion di fuego hasí pa Hanoi, tal manera el a ser presenta pa e italianonan no ta impone ningun restriccion na e continuo infiltracion di Vietnam del Norte na e region sur. Pero el a retira cu Estados Unidos ta dispuesto na realisa conversacionnan di manera incondicional, cu of sin cesacion di hostilidadnan.

Rusk a añadi cu Estados Unidos lo ta "masha complaci" di por hundi e cuestion y sigui e contactonan.



TAN HUONG, Sur Viet Nam: Un grupo di habitantenan di e pueblo Tan Huong ta para mira cadavernan di poco obrero qu tabata construi un canal, y quendenan a ser asesiná den nan soño pa terroristanan Viet Cong. E trahadornan, entre cualnan tabatin hasta muher y mucha chikitu, tabata durmiendo den nan Pagoda ora qu elementonan guerrillero a ametralla nan mata. - UPI Radiophoto-.



PARIS: E popular y famoso actriz di cine, Brigitte Bardot, aki ta yamando su fanaticada ajo na Paris mientras e tabata preparando pa drenta e avion cu cual el a bula bai New York. Na Merca e ta bai asisti na estreno di su pelicula nobo "Viva Maria".

REGIMENT DI PERIODISTA A SPERA BB. NA NEW YORK

NEW YORK--Brigitte Bardot, e estrella di cine internacional tan famoso, a inicia su prome bishita awe na Merca y a ricibi un bienvenida reserva solamente pa miembronan di realeza o estadistanan destaca.

Na e momento cu Brigitte (e sensacional B.B.) a yega aeropuerto internacional Kennedy, prome miniser britanico Harold Wilson tabata tumando avion pa Washington. Perc no tabatin publico reuni eynan pa despedi Wilson. Solamente tabatin pa Brigitte.

Un regimento di periodista y camarografo, otro fuerza similar di agentenan di prensa, un gran numero di polis, otro grupo mas chikitu di detective y admiradornan cu a acudi pa nan cuenta, tabata forma e multitud cu a duna B.B. bienvenida na su prome bishita "oficial" na Estados Unidos.

E conferencia di prensa cu a sigui despues di yegada di Brigitte tabatin caracter di actividad belica. E propio actriz a dal un gritu ora el a subi e plataforma for di cual dia enfrenta e periodistanan. Un agente policial a bisa cu tabata parce cu Brigitte a kibra un pia. Pero no tabata asina.

Ora e periodistanan a puntra e actriz kiko e ta opina di Vietnam, su interprete a responde pe: "Nos ta aki pa papia di Brigitte Bardot y no pa comenta riba politica"

Brigitte, bisti cu un zut pertá di lana cu tabata hasi juego cu su cabel pintá blond, tabata huma sin stop durante e entrevista.

"Mi kier ta mi mes", B.B. a expresa na ingles ora nan a puntré cu si e ta opone cu nan ta consideré un simbolo di su sexo. Pa uni e gesto na palabra. Brigitte a move su heupnan caracteristicamente.

Ora e conferencia di prensa a termina, Brigitte a tuma un Limosna y a bai e distrito di Manhattan di ciudad di New York.

Deporte Boneriano

Kralendijk Bonaire.
Partido nan final den deporte dia di Reinado na Bonaire.

BASEBALL.
E partido di baseball cu a tuma lugar entre e dos finalista nan cu tabata Los Mulos y Orioles a termina den un victoria facil pa Mulos nan. Cu score di 10 pa 4 Mulos a gana tras di pitcheo di Harold St. Jago cu a permiti unicamente dos hit cu tur dos tabata producto di manager di Orioles cu ta Silvester Paul.

FUTBOL.
Den un partido cu a larga hopi di desea pa loke ta futbol A.T.C. a gana di e Campeon nan Estrella cu score di 1 pa 0.

E futbol tabata carese di tur loke ta conbinacion y hugada nan di sorpresa loke ta demostra cu e team nan no ta train. Tur e presente nan por a mira y bisa di aleuw cu tal hugada ta bai ser realiza debi na e lentitud di e partido. Ta bon si Directiva di e club nan cuminza pone mas atencion riba e club pa loke ta entrenamento, sino ta dia pa dia nan ta bai mas atras.

VOLLEYBALL
E partido cu a bai entre e dos eterno rivalnan cu ta Real y Happy Girls a termina den un victoria pa Real loke ta duna un razon pa e ganador nan. Despues cu e damas nan di Real tabata bai dilanti cu score di 2 pa 0 Happy Girls a bini di atras y a empata e wega na 2 pa 2. Den e ultimo set decisivo Real a bolbe gana pa a sigura e victoria. Esnan di Real tabata contento ya cu nan a pronostica cu por lo pronto Happy Girls no ta gana nan mas. Y di Happy Girls un integrante a bisa cu mester tabatin un comision pa mira ta ken ta hunga mehor volley.

Di e partido di caballeros, Flamingo despues di hopi tempo a gana di Deportivo tambe den un wega cu a bai cinco set completo. Deportivo a gana e dos promer nan pa despues Flamingo bini di atras y empata e partido pa despues gana e ultimo set decisivo, y asina bira ganador di e wega.

Referee Eddy Frans tabata hopi debil den tumamento di su decision nan loke a duna e hungador nan hopi chance pa cada biahe protesta.

E otro ramo nan di deporte cu a hunga nan final anteriormente ta Domino: Estrella del Norte a bira campeon ganando di Pepsi Cola den final. Pa wega nan di Dam, Hildo Cecilia a bira campeon.

SOFTBALLNAN cu a ser hunga diasabra y diadomingo pa esnan femenino, Antilliana a bira campeon, y pa masculino nan Salem a bira campeon.

Anochi den club B.S.C. na nomber di comision di fiesta Sr. Diputado Reymundo Saleh kende despues di a gradicí tur presente na nomber di Gobierno, a tene un elocuento discurso munstrando e pakiko riba dia di selebracion di dia di Reinado.

Dip. Saleh a munstra cu awor ta e oportunidad pa Bonaire demonstra cu e por hiba deporte tambe dilanti parando riba su mes pia, pero a agrega aserca cu primordial ta entrenamento, conpañerismo y deportivismo riba terreno. Luego Sr. Dip. Saleh a pasa na haci entrega di e premio nan na e ganador nan, pa asina a sera cu broche di oro Dia di Reinado cu Deporte Boneriano. Y a desea cu otro aña lo ta mas exitoso.

AVISO

Commandante di mariniers-kazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 21 y dia 22 di december 1965 for di 07.00 - 17.00 or y dia 23 di december 1965 for di 07.00 - 11.00 or lo tin ehercicio di combate cu mitraillador riba tereno di California Aruba. Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter. E terreno peligros riba tera lo wordu marcá cu bandera corra y borchi di aviso. Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

CICLON A MATA MILES DI HENDE NA PAKISTAN

DACCA, PAKISTAN ORIENTAL --UPI--Un ciclon desastrosó segui pa un maremoto a abati un gran parti di e costa di Pakistan Oriental a lo largo di Bahia di Bengala.

E informacionnan cu ta yega Dacca awe ta bisa cu ta posibel cu a muri te 15.000 persona como consecuencia di e ciclon cu a azota un region di mas di 15.000 kilometer cuadrá den e parti sur di Pakistan Oriental, cerca di e frontera cu Birmania, cu bientunan di 244 kilometer pa ora.

Te na e momento aki e informacionnan ricibi di e zona aki di e desastre ta di caracter fragamentario, pero tur cos ta indica cu e proporcionnan di e catastrofe ta gogantesco.

Ta ser bisá cu mayoria di e victimanan a muri pa efecto di e maremoto cu a azota e region di Bahia di Bengala den alrededornan di e ciudad di Cox Bazar y e islanan cercana.

Ta ser informá tambe cu miles di victima tabata piscadornan cu a ser sorprendé pa e ciclon riba laman ora nan tabata pone nan tray.

Ta trata di e di cuater ciclon desastroso cu ta azota e region den e ultimo cincu añanan. Cada un di esnan precedente a causa morto di miles di persona.

Autoridadnan pakistano a bisa cu no tabata posibel pa nan establece contacto cu e islanan proximo na e costa pa conoce suerte di e millon di personanan cu ta habita nan.

E informenan ta señala cu miles di persona a keda sin dak den e zona na paso di e ciclon.

E gobernador di Pakistan Oriental, Abdul Honen Khan, cu a realisa un vuelo ayera riba e region,

NEW YORK -- UPI -- Frente obrero revolucionario di Cuba (Fordc), organizacion anticastrista a denuncia cu numeroso trahador cu a ricibi autorizacion pa sali di Cuba y drenta Estados Unidos ta ser acusa falsamente pa elementonan di regimen castro-comunista a fin di impedi nan salida.

E delegacion di Fordc na New York a opina cu e acusacionnan falsu tin e proposito di hustificacion e detencion di e trahadornan cu ta victimanan di e maniobra aki pa frena e exodo actual.

AUTO DI EMBAHADA MERICANO SENDE NA CANDELA NA R. D.

Pa Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI-Un multitud encabezá pa comunistanan a sende un auto di embahada di Estados Unidos na candela awe, riba e di dos dia di e disturbionan cu tabatin recientemente.

E incidente a sosode ora paracaidistanan norteamericano, fuertemente armá, poco poco a cuminsa reforsa e cordon rond di un fortificacion di e multitud den sector norte di e distrito central financiero.

Un portavoz militar norteamericano a bisa cu tres paracaidista a resultá herida durante e disturbionan, aunke ta un so mester a ser hospitalisá, pasobra el a sufri un fractura mientras e tabata lucha cu e multitud.

E mes portavoz a bisa cu e pues to di mando di fuerzanan norteamericana den e region a ser atacá cu tirunan di scopet automatico durante ayera nochi, pero no tabatin ningun herido. El a agrega cu e fuego no a ser devolvé.

E auto di embahada ta e segundo vehiculo di fuerzanan norteamericano cu a ser pegá na candela aki desde cu e disturbionan a cuminsa. E auto a worde pushá pa e multitud for di e lugar caminda e tabata stacioná te na un sector principal, fronterizo cu e brug di Duarte y aya nan a pegé na candela.

Ya e multitud a destrui un truck di ehercito, na cuminsamento di e desorden. E conductor di esaki a huy cu lesionnan leve.

E fortificacion di e reboltosonan ta formá pa cos sushi poné riba e ruta principal entre e districto central di e ciudad y e aeropuerto. Awe mainta autoridadnan dominicano, cu ayuda di patrullanan norteamericana, den jeep metralladora armá, a calma hopi di e espectaculonan.

Pero a pesar di e limpieza di e cayanan, gruponan separá di adolescente a logra detene transito, atacando tur vehiculo cu pasa, cu piedra.



NACIONNAN UNI; Mayoria di e representantenan di e estadonan Africano a cana sali for di e reunion di Nacionnan Uni antayera ora qu promer minister Harold Wilson a dirigi palabra na e delegadonan presente. E walkout a ser organisá pa e grupo Africano, quendenan asina kier a expresa nan malcontentu cu e politica Britanica na Africa. Ya diferente pais africano a kibra relacionnan diplomatico cu Gran Bretaña pa via qu nan no a tuma medidanan mas energico contra e gobierno rebelde di Ian Smith di Rhodesia. - UPI Radiophoto-.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Lo que usted debe hacer ahora es pagar sus cuentas sin ponerse bravo. Trate de hacer amigos, no enemigos. Demuestre que tiene calma y dominio sobre si mismo. Use su sentido comun.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Si se muestra mas activo en su campo de empresas, encontrara que sus asociados cooperaran mas de otro modo perdera el apoyo. Demuestre que tiene tacto. Evite discusiones.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) No forme tanta bulla sobre los deberes que tiene que cumplir o sus superiorres resentia su actitud. Deje que sus compañeros de trabajo comprendan que usted es mas que cooperativo.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Entretenga a los que pueda esta noche, pero no sea extravagante. Gane comprension. Evite gastos incencesarios. No olvide que la economia es la base del capital.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Las actividades a la intemperie son tambien interesantes y pueden ser un medio magnifico de evitar discusiones en el hogar. No sea imperioro. Termine su trabajo rapidamente para que pueda descansar bien.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Use su propio juicio o podra tener un accidente facilmente. Tambien hable de una manera bondadosa, apacible. Tenga mucho cuidado con los informes. Compruebelo todo para mejores resultados.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Las situaciones practicas a su alrededor pueden parede duras, pero usted tiene buen sentido y pude llegar ahora a las decisiones correctas. No cuente con esa persona en los negocios que no esta ahora de buen humor.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Porque lamentarse con respecto a alguna situacion cuando es mucho mas intelegente salir y hacer alguna cosa constructiva. Sea objetivo sobre los problemas. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) La ansiedad privada lo pude confundir pero usted puede evitar eso empleando metodos mas ortodoxos. Ayude a uno que esta necesitado. Entonces hara de este un dia magnifico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Evite a ese "mago financiero" que quiere su propiedad y acepte la ayuda de un buen asociado. Las reuniones sociales son su objetivo en su tiempo libre.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Trate de no ser exigene en lo relacionado con las actividades exteriores o se meterá en lios. Use tacto, diplomacia. Libérese de las cosas que obstaculizan su progreso.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Busque a ese buen compañero que le ayudara a terminar sus planes. Evite tener que lamentarse despues. Esa persona puede que no se sonria mucho, pero es leal. Usted tambien puede mejorar su vida personal.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos individuos fascinantes que querrá servir a los demas, pero lo querrá hacer desde un punto de vista practico.

MAS QU MIL CUBANO A YEGA MERCA CABA

MIAMI--UPI-- Un total di 201 refugiado cubano a yega awe a bordo di e avion cu diaramente ta realisa e viahe entre Cuba y Estados Unidos cu e proposito di saca e descontentonan cu regimen di Habana for di e isla.

"Tin cierto schuurnan agricola cerca di e ingenionan azucarero na unda e hobennan ta traha manera esclavo", un di e refugiadonan a expresa. "Den provincia di Camaguey tin un cu tin entre 400 pa 500 hoben, algun di 20 aña di edad so".

Te awor a yega 1.625 exiliado desde cu e operacion aki a cuminsa dia prome di December.

E viahenan ta ser realisa di dialuna pa diabierne y ta ser suspende diasabra y diadomingo.

Entre tantu, diezun cubano, mayoria di nan piscador, a yega den un barcu for di Cuba despues di a huy pa e via ey. Na nan jegada nan a bisa cu gobierno cubano a establece campionandi concentracion pa hobennan cu ta opone na comunismo riba e isla.

E diezun exiliadonan a ser rescatá pa un barcu di servicio di guardacosta y a ser trasladá pa Cayo Hueso diamars. Mayoria di nan di edad militar.



FRANK SINATRA A HANJA UN SUMA DI DANJO PERHUICIO

LONDRES--UPI--E conocido cantante y actor Frank Sinatra y su yiu awe a ricibi un "cuantioso indemnizacion" di un demanda pa difamacion presentá con tra Independent Television News Ltd, en relacion cu e secuestro di e hoben Sinatra na Estados Unidos na 1963.

Den un declaracion, convenî pa ambos partí, e compania di television "a retira totalmente" un alegacion , formulá den un discusion espontaneo di e programa "Dateline", di cu e rapto tabata un ardid publicitario.

E abogadonan di e Sinatranan a anuncia cu di acuerdo cu e deseo expresa di e demandantenan di cu e indemnizacion ta ser destiná na fines caritativo, esaki lo ser entregá na Variety Club (club di beneficencia pa artista nan) a beneficio di un institucion di muchanan ciegu.

E abogado di Sinatra, Brian Neill, a larga consta den transcurso di e actuacionnan hudicial cu, despues di e secuestro, Sinatra (tata) a paga un importante suma pa rescate di su yiu. Dianan despues e rescate a ser recobrá y tres homber, declará culpabel di e delito, a ser setenciá na penanan di prison.

Associated Rediffusion LTD., compania di television cu a difundi e programa di Independent Television News LTD., a presenta publicamente su excuus y nan no a exigie daño y perhuicio.

QUERETARO, Mexico -- UPI -- Cuater persona a perde nan bida y dieztres a resulta gravemente heridá ora un omnibus a dal contra un truck riba e carretera di Queretaro na Mexico.

Chaffeurnan di ambos vehiculo a muri den e accidente. E otro dos mortonan tabata un mucha muher hoben y un dama di edad cu tabata den e omnibus.

PEPITA



Loke su curazon ta deseá

"Ni siquiera un poco carinjoso bo ta cu mi! Bo ta net un grunjon! Hasta ora cu m.. a trece bo cuminda pa bo ayera nochi. Pakiko bo tin varios siman caba ta come den bo oficina?"

E homber ta keda miré manera un hende cu kier bisé cu e ta mucho kaweta. E ta soporta curiosidad di hende mihor masha bon, pero no di esaki. E curiosidad aki ta mucho innatural y ta pone su stoma birá.

"Wel, pasobra e cuminda ta baha mas mihor asina senjorita", e ta contesta serio.

E ta keda para, ora cu e pieza a stop di toca.

"Bo ta papia manera un hende cu ta clá pa comemi".

E mucha muhe ta cuminza hari duro na un manera irritante. Te ainda e tin su braza poni riba man di e homber. Na un manera cortês e ta purba pa kita su braza. "No tumami na malo senjorita pero bo kier despensami un rato? Mi tin hopi trabao di haci ainda".

Mientras e ta cana bay Anneliese Fischer ta keda miré cu atencion.

XXXXXXX

Senjorita Piraux tin un bunita two-piece bisti, cu ta kede masha nechi na su curpa. Su pianan bon formá ta hinká den un paar di zapato preto, y su cabey preto ta cay bunita riba su garganta. El a topa cu Joachim Heitmann den cercania di e parada di bus. E tabata den su auto, como cu e ta bay postkantoor un rato den e pueblo. Yvonne ta corre para memey di caminda ,y ta grita algo cu Heitmann no por comprende, y cu su tas grandi e ta duné senjal pa para. E auto ta dal para. E chauffeur ta saca su cabes pafó. Aparentemente e no ta parce mucho contento cu e estorbo aki.

"Mi kier bay na Van Werth!" e mucha muhe ta bisa.

"Por fabor, hibami eynan".

E ta papia manera un mucha chikito cu tin dificultad pa ripiti un palabra trabahoso.

"Ta na van Werth bo kier bay?"

Na un manera indiferente Joachim Heitmann ta keda miré. Mey anja pasá e mirada di e Francesa aki lo a poné perde su cabes. Lo el a trata pa sera mihor conoci cu né. Lo e no a spera pa e mucha muhe paré, sino e mes a baha di e auto y puntré na unda e ta bay y mustré e mayor atencion posibel. Pero awor e ta keda miré manera si fuera e ta un popchi di was.

"Bo no sa unda e ta keda?", senjorita Piraux ta puntra sin pasenshi. Net e kier a sigui cana cu un cara rabiá.

"Ta na e cas grandi aya banda!" Heitmann ta corre bisa. E ta bira su curpa un poco pa haya mustré.

"Aya banda, bandi pariba.... tras di e palo di matanan!"

"Masha danki" e mucha muhe ta contesta. E ta hinca su tas bou su otro braza y ta cana bay. Esta fastioso e Alemannan ta! Cu excepcion di esun aya. E no ta mucho cos, pero e por logra hacié bira un homber drechi. Y ta pesey mes e ta bay buské awor, y aparentemente e ta riba bon caminda tambe. Joachim Heitmann ta sigui corre. Ainda su pensamento ta bay riba e mucha muhe di awor ey cu wowonan di pushi. Pero despues su pensamentonan ta bay bek riba su problema di antes.

Pakiko e mester sinta kibra su cabes pa hende muhe? Tur ta mescos. No ta importa si nan tin cabey preto of corrá, pasobra tur ta salibo mescos toch. En todo caso ya e tin suficiente caba di mucha muhe. Y cuanto tambe!

XXXXXXXX

"Bon dia . Mi kier papia cu senjor Sanders", Yvonne ta bisa e sirvienta cu a bin habri e porta.

"Cu ken bo kier papia?"

"Senjor Sanders", e ta bisa mas duro.

"Mi sa masha bon cu e ta akinan".

E no por juda, cu e no por pronuncia e letter "Z, como cu su nomber ta Zanders. Pero porfin e sirvienta a comprende. Na un manera carinjoso e ta sonrei, maske cu su sonrisa no a worde contesta.

"Mi ta comprende", e ta bisa asombrá.

"Bo kier papia cu senjor Zanders, pero na e momento aki e no ta akinan".

"Kiko? Unda e ta anto?"

E ta drey mira pafó, pero e no por ripara e auto di e miljonario. Kizas senjorita van Werth por yudabo. Bo kier a drenta un rato?"

E Francesa ta drenta paden, y e ta keda impresioná di e mueblesnan bjeeuw, pero bunita cu tin den e cas. Cu poco miedo e ta drey waak rond, manera cu e ta spera e traidor sali cualkier momento di un hoeki. Pero cada rato su cara ta parce mas y mas riba esun di un vengadora. Si, awor aki mes! Si pronto lo e hayé pará dilanti e heks gordo, cabey blond. E lo haya gana di coy su garganta troció. E no a cay sinta, ora cu e sirvienta a lagué su so den e sala. No, e ta sintié mucho emocioná pa esey, maske cu e ta cuminza sinti cu su pianan ta bira pisá. Pero lo e wanta un poco mas. Ora cu e portá a dal habri, e ta keda pará na su lugar, cu su cabes den laira.

"Abo?"

Ora cu Yvonne a mira e senjorita elegante cu cabey corrá, e ta cuminza sintié poco confuso.

"Abo? Ta abo ta senjorita van Werth?"

"Si", Suzanne ta contesta asombrá.

"Mi jama Suzanne van Werth. Mi por yudabo cu algo. Con bo nomber ta..."

"Mi yama Yvonne Piraux".

Yvonne ta purba domina su mes atrobe. "Mi kier a papia cu senjor Sanders awor aki mes".

Asombrá Suzanne ta sonrei.

"Mi comprometido? Na e momento aki e no ta akinan, pero e por bolbe cualkier momento. Si mi por yudabo cu algo... of mi por duné respondi pa bo?"

"Mi kier sa unda e ta", Yvonne ta persisti. Den su emocion e no a comprende e nificacion di e palabra "comprometido". Y ademas tabata dificil pa cuminza un combersacion den e idioma stranjo aki.

"Ta lastima, pero mi no sa" Suzanne ta contesta, kende no ta comprende e insistencia di Yvonne. "Mi ta kere cu el a bay ciudad." E ta mustra Yvonne un stoel, pa e bay sinta.

"Bo no kier sinta un rato?" El a ripara e accento stranjo di e mucha muhe, pero e no por bisa di unda e ta exactamente.







VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off